

matchpoint

2001/02



Nr. 1
Dez. 2001

APPENZELER
Bären
Volleyballclub Appenzell-Aargenau

eschler

S W I S S K N I T

refida *world of sport*
www.refida.ch





Vordere Reihe:

Markus Lutziger, Thomas Rusch, Miryam Inauen,
Franz Wetter, Hansruedi Messmer

Hintere Reihe:

Urs Goldener (Sponsor), Sepp Eugster,
Markus Fuchs, Gerhard Hiller

Eingekleidet von:

Goldener
Das Modehaus in Appenzell

Präsident GL	Markus Fuchs Moos 9107 Urnäsch	Tel. P 071 - 364 10 38 Fax G 071 - 366 01 03 markus.fuchs@fox-partner.ch
Vizepräsident GL	Sepp Eugster Alpsteinstr. 18 9050 Appenzell	Tel. P 071 - 787 33 10 Tel. G 071 - 788 02 02/00 Fax info@altrimo.ch
Sportliche Leitung Manager NL/GL	Hansruedi Messmer Furth 9107 Urnäsch	Tel. P 071 - 364 24 64/65 Fax Tel. G 071 - 353 34 20 hansruedi.messmer@bluewin.ch
Kaufm. Leitung/GL	Franz Wetter Neuhüsli 16, Eggerst. 9050 Appenzell	Tel. P 071 - 787 43 80 Natel 079 - 436 25 20 fahrerschulewetter@bluewin.ch
Finanzen	Miryam Inauen Lehnmattstr. 22 9050 Appenzell	Tel. P 071 - 787 59 34 jomi@free.mhs.ch
Chef Ausbildung	Markus Lutziger Gottfried-Keller-Str. 24 9000 St.Gallen	Tel. P 071 - 220 18 00/+ Fax Natel 079 - 261 94 03 m.lutziger@free.mhs.ch
Chef Marketing Sponsoring	Gerhard Hiller Dorf 27 9107 Urnäsch	Tel. P 071 - 364 23 25 Fax 071 - 364 23 26 ge.hi@bluewin.ch
Chef Infrastruktur	Thomas Rusch Gontenbad 9108 Gonten	Tel. P 071 - 794 19 90/91 Fax Natel 079 - 286 52 66 thomas.rusch@free.surf.ch



eschler

S W I S S K N I T

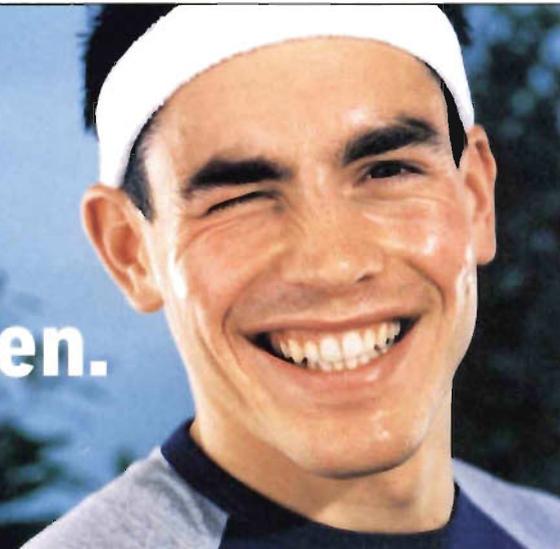
CHRISTIAN ESCHLER AG
CH - 9055 BÜHLER
WWW.ESCHLER.COM

APPENZELLER BÄREN –
gut in Form mit dem Spieldress
aus **eschler** Stoffen,
realisiert und hergestellt
durch **refida**

refida **world of sport**
www.refida.ch

die beste Adresse für Sporttrikot-
Herstellung und Textildrucke.

9542 Münchwilen
Tel. 071 - 969 47 77



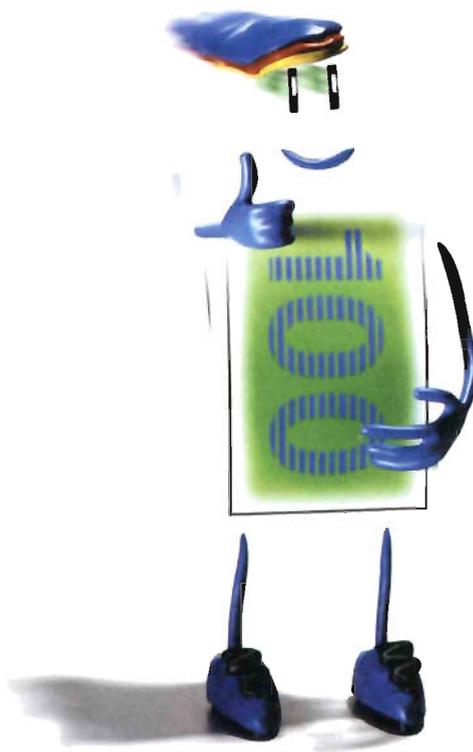
Mitmachen.

So macht's Freude.

www.coop.ch

coop

Mit uns ist Ihr Geld in Topform.



Ganz auf Ihrer Seite.



**Appenzeller
Kantonalbank**

www.appkb.ch



UG Die Vereinsführung

Wer macht was

2

Editorial: Markus Fuchs

Verhaltensstörungen?

3

Sponsorlauf

Neue Ideen sind gefragt



6

Rücksicht ist auch Vorsicht

Partnerschaft mit unseren Sponsoren

7

Trainer und Teams



11

«Appenzeller Bären» – alle Teams in Reih und Glied



48

mit Spielplänen und ersten Resultaten von den Minis bis zum NLA-Team Herren 1



53

Paradiesvögel im Sand

Swiss Coop Beachtour in Appenzell

Impressum

Auflage 1200 Ex.
 Redaktion Gerhard Hiller
 Gestaltung Raphael Streule
 Texte Markus Fuchs, Stefan Schmidt, Gerhard Hiller
 Fotos Urs Baumann, Rösli Bischofberger, Gerhard Hiller
 Erscheint Dezember, Februar, Mai

Grusswort des Präsidenten zur Saison 2001/02

Liebe Volleyballspielerinnen und Volleyballspieler
 Liebe Volleyballkolleginnen und Volleyballkollegen

Was ist in unserem Leben wichtig? Das kann jede Person nur für sich alleine entscheiden und sein Leben entsprechend einrichten.

Die Entwicklungen der letzten Wochen in Amerika, die Horrorbilder auf den verschiedenen Fernsehkanälen und in den Printmedien lösen bewusst oder unbewusst neue Dimensionen aus.

Das persönliche Weltbild ändert sich und die Taten der «Gattung Mensch» wird für viele unbegreiflich. Was führt Menschen dazu, anderen Erdbewohnern Schmerzen an Körper und Geist zuzufügen? Was sind die Wurzeln dieser «Verhaltensstörungen»?

Gibt es bei solchen Ereignissen noch Platz für eine angemessene Privatsphäre und den Sport? Ich meine mehr denn je! Der Grundstein für ein humanitäres Verhalten wird in der Familie und im engeren Umkreis gelegt.

Die Kameradschaft und die sportliche Herausforderung in einem Club und einer Mannschaft sind ausgezeichnete Eckpfeiler für eine positive Entwicklung junger und junggebliebener Menschen. Die Chance, in einem vorwiegend intakten ländlichen Umfeld seine sportlichen Grenzen zu erfahren und lernen Rücksicht auf andere Personen zu nehmen, sind mitunter sinngebende Tätigkeiten.

Diese Aktivitäten können Menschen davor bewahren, ihr eigenes Ego in den absoluten Vordergrund zu stellen. Die Grenzen der eigenen Freiheit werden damit auf natürlicher Basis gesetzt. Diese Freiheit geht bekanntlich nur so weit, als sie die Freiheit anderer Personen nicht einschränkt.

Geben wir uns im Verein die Möglichkeit, Erfahrungen für ein menschliches Wirken zu sammeln und verstärken wir durch den Sport eine sinngebende Zukunft. Ich bin überzeugt, dass das Umfeld ausserhalb der Appenzeller Bären uns dabei unterstützt. Wir erfahren dies permanent durch unsere grosszügigen Sponsoren, die vielen freiwilligen Helferinnen, Helfer und Matchbesucher.

Dafür danke ich allen im Namen der Vereinsleitung herzlich.

Ich wünsche uns allen eine erfolgreiche Saison mit vielen kollegialen Erlebnissen.



Überraschung geglückt

Der Metrohm Stiftungsrat hat eine grössere Summe in die Nachwuchsarbeit der Appenzeller Bären investiert.

Fünf Nachwuchsteams konnten unter anderem mit dem neuen Spieldress ausgestattet werden. Für die Vereinsführung ist diese Unterstützung ein echter Aufsteller und eine nachhaltige Motivation für die Zukunft.

Wir danken der Metrohm Stiftung ganz herzlich.

Markus Fuchs



Präsident VBC Appenzell-Gonten



Der Sponsorlauf im Herbst 2001, 23. September

Die Sponsorläufe der letzten und der laufenden Saison waren zeitlich bestimmt nicht optimal geplant, da sie nur in einem Abstand von ca. 6 Monaten stattfanden. Die Beteiligung in dieser Saison war entsprechend. Alle aktiven TeilnehmerInnen verdienen Respekt und den herzlichen Dank der Vereinsleitung.

56 Damen, Herren und Kinder (entspricht einer Beteiligung von ca. 25 % der Clubmitglieder) verdanken wir Einnahmen von rund 4000 Franken. Für die nächste Saison überlegt sich die Vereinsleitung neue Aktivitäten, welche den Sponsorlauf ersetzen könnten. Wir freuen uns auf Ideen aus dem Leserkreis, welche bitte an Gerhard Hiller zu richten sind.

Vielen Dank.

Die Rangliste der besten SponsorläuferInnen erscheint in der Ausgabe 2 dieser Saison.

Markus Fuchs



Einen guten Teamgeist wünschen euch
viele Urnäsher Handwerker und Geschäfte!



BÜRGE + HANKE AG Sanitär • Heizung  Urnäsch

Oberdorf 87 • 9107 Urnäsch • Telefon 071 - 364 12 30 • Fax 071 - 364 25 30



- Sanitäranlagen
- Heizungsanlagen
- Küchen - und Badumbau
- Alternativsysteme
- Heizkessel - Auswechslungen
- Niedertemperatur - Wandheizungen
- Wärmepumpen, Solaranlagen
- Energiekonzepte, Sanierungen

Installation • Reparaturservice • Planung • Beratung • Ingenieurbüro



GARAGE
MENET
URNÄSCH



SUBARU
Tel. 071-364 21 88

Das Garage Menet-Team wünscht den Appenzeller Bären viele tolle Spiele



Urnäsch

Voralpines Wander- und Skigebiet



DAMEN + HERREN

Coiffure
Marianne

9107 Urnäsch • Tel. 071 364 24 44

Für Ihr Auto:

BLAAS AG

Bahnhofgarage

9107 Urnäsch

Tel. 071 364 11 88

LANGENAUER

Malergeschäft

9107 URNÄSCH

Telefon 071 364 17 56

Fax 071 364 25 19

BIASOTTO

Gebrüder Biasotto AG

Bauunternehmung, 9107 Urnäsch
Tel. 071 - 364 11 25 Fax 364 11 31

Metzgerei Tauber

frischknecht

9107 Urnäsch

Dorf 74 Tel. 071 364 11 60



Café **SCHÄFLI** URNÄSCH

vis-à-vis Bäckerei Vetsch / Tel. 071 364 15 16

Unsere Spezialität ist die Gemütlichkeit



Hotel Krone
9107 Urnäsch

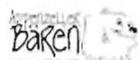
Fam. Walter Höhener
Tel. 071 364 15 15

Liebe Leser, geschätzte Trainer, Spielerinnen und Spieler
Hallo Volleyball-Fans

Wir bitten Euch bei euren Einkäufen unsere Sponsoren, Inserenten
und Gönner zu berücksichtigen.

Rücksicht ist auch Voraussicht!

Ohne unsere Sponsoren, Inserenten und Gönner ist eine nachhaltige
Club-Arbeit nicht denkbar.



Gerhard Hiller, Marketing, Sponsoring



Die Vereinsführung und
alle Teams der
«Appenzeller Bären»
danken den Sponsoren,
Inserenten und Gönnern
für die starke
Unterstützung.

Trainer und Assistententrainer
Herren 1 **Christian Bigler**
 Friedholstr. 1
 8572 Berg TG
 Tel. 071 688 42 62
 Natel 079 247 85 06
Florian Aichele
 Mainaustr. 48c
 78446 Konstanz
 Tel. 0049 7531698834

Herren 2 **Markus Lutziger**
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Natel 079 261 94 03
Juraj Misik
 Haggenstr. 6
 9650 Nesslau
 Tel. 076 536 66 35

Herren 3 **Marc Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 079 402 08 93

Herren 4 **Bruno Rusch**
 Balinhofstr. 20
 9050 Appenzell
 Tel. 078 716 57 44

Junioren A **Markus Lutziger**
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Natel 079 261 94 03

A und B **Juraj Misik**
 Haggenstr. 6
 9650 Nesslau
 Tel. 076 536 66 35

Junioren B **Nadine Streule**
 Dorf 873
 9063 Stein
 Natel 078 751 40 13

Trainer und Assistententrainer
Herren **Ruth Messmer**
 Plausch Furth
 9107 Urnäsch
 Tel. 071 364 24 64

Damen 1 **Sascha Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 078 843 72 79
Thomas Rusch
 Gontenbad
 9108 Gonten
 Natel 079 286 52 66

Damen 2 **Ruth Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 071 364 24 64
Domenik Messmer
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 078 635 22 10

Junioren A1 **Stefan Bolli**
 Schulh. Eggerstanden
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 57 04

Junioren A2 **Domenik Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 078 635 22 10
Ruth Messmer
 Furth
 9107 Urnäsch
 071 364 24 64

Junioren B **Stefan Bolli**
 Schulh. Eggerstanden
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 57 04

Trainer und Assistententrainer
Junioren B **Walter Regli**
 Moserweid 52
 9050 Appenzell
 Tel. 078 617 47 35

Junioren C **Stefan Bolli**
 Schulh. Eggerstanden
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 57 04
Walter Regli
 Moserweid 52
 9050 Appenzell
 Tel. 078 617 47 35

Damen Hobby **Ruth Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Tel. 071 364 24 64

Mini und Anfänger

Mini und Anfänger **Stefanie Ruel**
 Freitag in Nollisweid 38
 Gais 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 39 38

Mini; Montag in Appenzell **Markus Lutziger**
Anfänger; Donnerstag in Appenzell Gottfried Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Natel 079 261 94 03

Mini; Donnerstag in Appenzell **Daniel Schudt**
 Föhrenstr. 6
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 277 97 18

Mini und Anfänger **Juraj Misik**
 Freitag in Haggenstr. 6
 Gais 9650 Nesslau
 Tel. 076 536 66 35



Die Empfehlung für:

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten
- Planungen

Werner Knöpfel



Holzbau - Sägerei

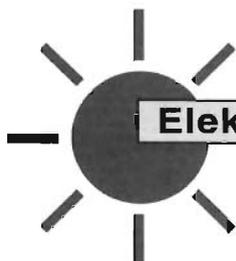
Tel. 071-364 13 62
Fax 071-364 13 85



Teppiche
Novilon
Parkett/Kork
Vorhänge

Dorf 5
9107 Urnäsch
Telefon
071 364 22 55
Telefax
071 364 26 81

Insektenschutz, Badezimmer-Zubehör



Elektro Rütsche GmbH

Tel. 071/364 11 32
Fax 071/364 11 19

- Elektroinstallationen
- Sonnenenergie

9107 Urnäsch

Verkauf von Haushaltgeräten und Zubehör

SÄNTIS PRINT

Druck Werbung Media

SäntisPrint AG · 9107 Urnäsch
Tel. 071 365 68 88 · Fax 071 365 68 89
www.saentisprint.ch



**INNOVATIV UND
KLASSISCH**

70 cm Megatron Bildröhre, 4:3, 100 Hz, Virtual Dolby Surround, 2 x 20 W Musikleistung.

**ELEGANCE
M 70-300 DOLBY**

TV Guide, Megalogic, TOP-Teletext mit 400 Seitenspeicher, 2 Tuner PIP, VGA und SAT nachrüstbar.



CHF 1398.-

GRUNDIG

Radio TV Baumann
9107 Urnäsch, 071/364 14 66



Beach-Volleyball-Dorfturnier in Urnäsch

Oben. Siegerinnen Kat. Damen: Alexandra Löher/Esther Schmid (vorne) und Patrizia Sonderegger/Monika Zimmermann.

Unten. Die Siegeteams Kat. Herren, von links: Agron Sadiku/Simon Hiller und Hans Steingruber/Thomas Steingruber.



Hauptsponsoren
des Herren
Nat. Liga A Teams

Co-Sponsoren
des Herren
Nat. Liga A Teams

Coop Ostschweiz-Ticino, Gossau
Appenzeller Kantonalbank, Appenzell
Rentenanstalt/SwissLife,
Generalagentur, Herisau
Appenzeller Käse GmbH, Appenzell

Appenzeller Versicherung, Appenzell
Bischofberger Druck AG, Obereggen/Appenzell
Brauerei Locher AG, Appenzell
Drogerie Dropa, Appenzell
Halli Galli, Gastrobetriebe GmbH, St. Margrethen
Koch & Co., Bauunternehmung, Appenzell
Koller Werbung GmbH, Appenzell
Krüger + Co. AG, Degersheim
Mobilgar Versicherungen & Vorsorge, Appenzell
Perskindol, Pharma Singer AG, Niederurnen
Raiffeisenbanken Appenzeller Hinterland, Herisau
Schneider-Scherrer AG, Satz und Druck, Bazenheid
Garage Waldburger, Hundwil

Asics, Montana Sport AG, Stans
Osterwalder & Mauch, Design, St. Gallen
sport+mode baumann, Appenzell

Baumann Garage, Appenzell
Biberhus, St. Gallen
Bühler AG, Maschinenfabrik, Appenzell
Energie- und Wasserversorgung, Appenzell
Gantenbein Edi, Malergeschäft, Urnäsch
Geisser Johann AG, Appenzell
Getränke-Discount, Appenzell
Kanal Frisch, Herisau
Krupp Presta AG, Eschen
Langenegger AG, Hoch- und Tiefbau, Appenzell
Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG
Lignaplan Waldstatt AG, Waldstatt
Profiguard Hager + Co., St. Gallen
Rusch Thomas, Bauplanung, Gontenbad
Sanitas Troesch AG, St. Gallen
Schäfler Pius AG, Büro Design, Appenzell
Schriften Haas, Eggerstanden
Streule & Dörig, Velos Motos, Appenzell
Tracar GmbH, Carreisen, Appenzell
Weishaupt AG, Schreinerei, Appenzell
Wetter Franz, Fahrschule, Appenzell
Zeller + Rempfler AG, Appenzell
Zschokke Bau AG, Appenzell





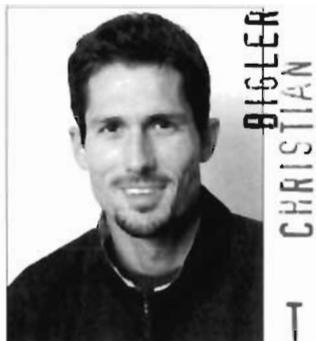
Links nach rechts

Vordere Reihe:

Hansruedi Messmer (Manager NL), Daniel Schudt, Sascha Messmer, Marcel Gscheidle, Walter Regli, Patrick Heuscher, Markus Lutziger (Ausbildungschef)
Mittlere Reihe: Georg Bargetzi (Speaker), Marco Keller, Stefan Schmidt, Roland Koch, Roger Hohl, Micha Plácek, Michèle Bättig (Physio), Roman Hörler (Arzt)
Hintere Reihe: Christian Bigler (Coach-Trainer), Miguel Sanchez, Thomas Büsser, Bernhard Vesti, Markus Egger, Martin Tschudi, Florian Aichele (Co-Trainer)
Es fehlt: Alexander Klausner (Speaker)

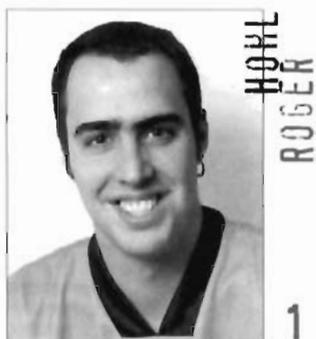
Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
30.09.01 So 17.00	Herren 1	Chenois	Wühre 2/3	1 : 3
07.10.01 So 16.00	Münchenbuchs.	Herren 1	Sek	2 : 3
14.10.01 So 17.00	Herren 1	Amriswil	Wühre 2/3	0 : 3
21.10.01 So 16.30	Kanti Baden	Herren 1	Kanti	2 : 3
27.10.01 Sa 18.00	Lutry	Herren 1	CSC	0 : 3
04.11.01 So 17.00	Herren 1	MTV Näfels	Wühre 2/3	2 : 3
11.11.01 So 17.00	Herren 1	Lausanne	Wühre 2/3	:
17.11.01 Sa 18.00	Chenois	Herren 1	CSSM	:
25.11.01 So 17.00	Herren 1	Münchenbuchs.	OZ Gais 3/3	:
01.12.01 Sa 18.00	TV Amriswil	Herren 1	Tellenfeld	:
15.12.01 Sa 17.00	Herren 1	Kanti Baden	Wühre 2/3	:
06.01.02 So 17.00	Herren 1	Lutry-Lavaux	Wühre 2/3	:
12.01.02 Sa 18.00	MTV Näfels	Herren 1	Kanti Glarus	:
19.01.02 Sa 17.30	Lausanne	Herren 1	Dorigny	:

HERREN 1



Geburtsdatum: 30.03.66
Grösse: 190 cm
Beruf: Student
Im VBC seit: 2000
Position: Trainer

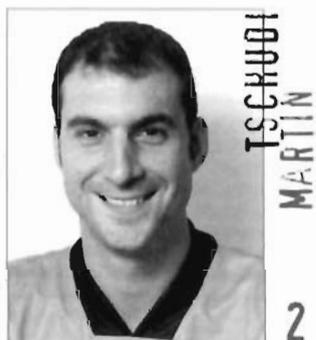
Grösste Erfolge Halle:
3. Rang NLA mit Amriswil 1996 und 1997
Cupfinal 1997
Grösste Erfolge Beach:
2 x Bronze Schweizermeisterschaften 1998/1999



Geburtsdatum: 15.02.79
Grösse: 197 cm
Beruf: Metallbauzeichner
Im VBC seit: 1997
Position: Mittelblocker

Grösste Erfolge:
Aufstieg NLA mit VBC AG; Schweizercup-Final
Teilnahme an Junioren-SM

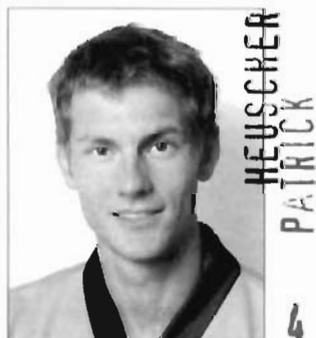
Persönliche Gönner:
Buddy's Tattoo Studio, St. Gallen



Geburtsdatum: 04.09.69
Grösse: 196 cm
Beruf: Consultant
Im VBC seit: 2001
Position: Joker

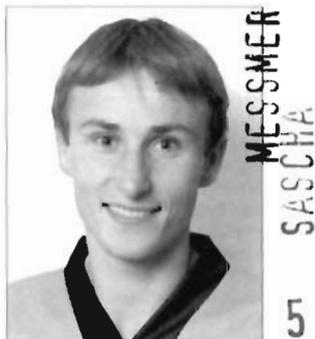
Grösste Erfolge Beach:
3-facher Schweizermeister 99/00/01
EM 7. Rang (99)
Schönstes Beach-Käppi (92-01)

Grösste Erfolge Halle:
Cupfinalist 1998 / 1997; Schnellster Duscher



Geburtsdatum: 22.12.76
Grösse: 193 cm
Beruf: Beachvolleyballer
Im VBC seit: 2000
Position: Diagonal

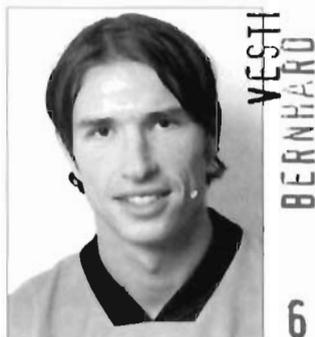
Grösste Erfolge Beach:
4. Rang World-Tour Berlin
7. Rang World-Tour Teneriffa
9. Rang World-Tour Ostende, Marseille, Vitoria



Geburtsdatum: 16.01.78 Grösse: 190 cm
Beruf: Student Im VBC seit: 1988
Position: Passeur

Grösste Erfolge Halle: SM-Meister Junioren B; SM-Meister SAR RVNO; Aufstieg in die NLB und NLA

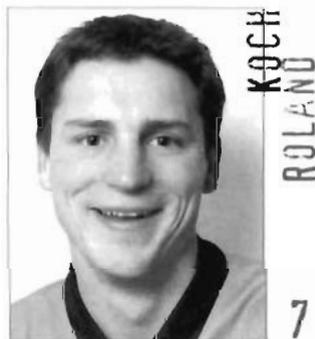
Persönliche Sponsoren: Drive. Magazin zum Golf-sport; Moto-Center St. Gallen West AG; Jakob Nef AG Zimmerei-Schreinerei Urnäsch; TOKADA Jeans Levi's und Teddy's Urnäsch; Elektro Rütsche GmbH Appenzell; Hobby-Freizeit-Arbeit Gantenbein Urnäsch; Helbling Reisen AG Gossau



Geburtsdatum: 09.03.70
Grösse: 194 cm
Beruf: Sportlehrer
Im VBC seit: 2001
Position: Diagonal

Grösste Erfolge Halle:
Schweizermeister 1998 (MTV Näfels)
Cupsieger 1998 (MTVNäfels)
Schweizermeister 1999 (MTV Näfels)

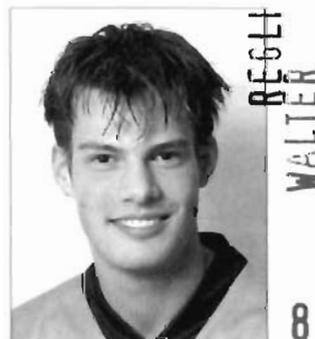
Persönliche Sponsoren:
Blumen Weibel und Gärtnerei, Appenzell



Geburtsdatum: 27.08.73
Grösse: 180 cm
Beruf: Antikschreiner
Im VBC seit: der Gründung 1988
Position: Aussen, Abnahme, Libero

Grösste Erfolge Beach: Coop-Beachtour 2. Rang Basel; 4. Rang Schweizermeisterschaft
Grösste Erfolge Halle: nie abgestiegen in der gleichen Mannschaft 4. Liga - NLA

Persönliche Sponsoren: Karl Koch Antikschreinerei, Gonten; Café-Restaurant Gschwend, St. Gallen; Roman Eugster Bodenbeläge, Appenzell

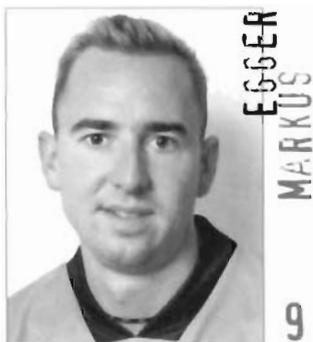


Geburtsdatum: 10.09.80
Grösse: 189 cm
Beruf: Student
Im VBC seit: 1990
Position: Aussen

Grösste Erfolge Beach: e glatti Saison mit em Ralph; Schönwetter-Beacher
Grösste Erfolge Halle: Aufstieg NLA CH-Meisterschaften Junioren A, B und C

Persönliche Sponsoren:
Margreiter AG, Landhausmoden, Appenzell
BIG BEN Pub und Pizzeria, Appenzell

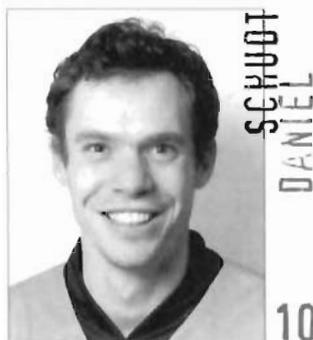
HERREN 1



Geburtsdatum: 24.2.75
Grösse: 191 cm
Beruf: Sportlehrer
Im VBC seit: 2001
Position: Annahme / Aussen

Grösste Erfolge Beach: Europameister 2001
Vize-Europameister 2000
Schweizermeister 1997, 1999, 2001

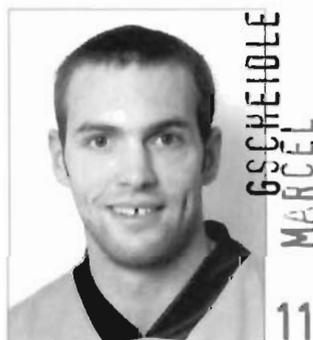
Persönliche Sponsoren:
Kreuzgarage Eggerstanden AG, Appenzell



Geburtsdatum: 27.04.73
Grösse: 190 cm
Beruf: Lehrer
Im VBC seit: 1995
Position: Aussen

Grösste Erfolge Beach: Schweizermeister 1997
Grösste Erfolge Halle: Aufstieg NLA mit VBC AG

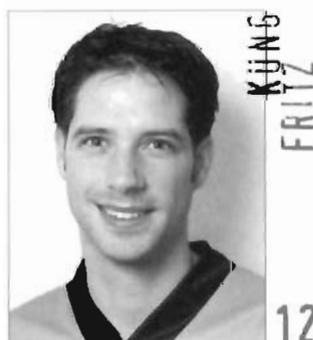
Persönliche Sponsoren:
Franz Wetter Fahrschule, Appenzell
Lignaplan, Waldstatt
Hotel Traube, Appenzell



Geburtsdatum: 14.05.74
Grösse: 193 cm
Beruf: Physiotherapeut
Im VBC seit: 2000
Position: Annahme

Grösste Erfolge Beach:
Vize-Schweizermeister 2000, 2001

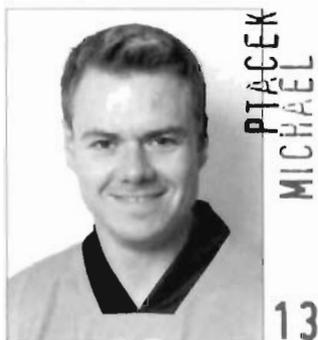
Grösste Erfolge Halle:
Cupsieg 1991 (TV Amriswil)
Cupfinal 1997 + 2000 (TV Amriswil)
Playoff 1991 – 2000 (TV Amriswil)



Geburtsdatum: 07.06.73
Grösse: 190 cm
Beruf: Elektromonteur
Im VBC seit: 1995
Position: Libero

Grösste Erfolge Halle:
div. Junioren-CH-Meistertitel
Aufstieg NLA mit Amriswil
3. Rang NLA mit Amriswil
Aufstieg NLA mit VBC Gonten

Persönliche Sponsoren:
Sepp Fässler AG, BMW-Garage, Appenzell



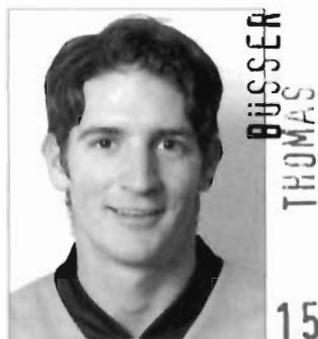
Geburtsdatum: 15.03.73
Grösse: 195 cm
Beruf: Elektroniker
Im VBC seit: 2001
Position: Mitte

Persönliche Sponsoren:
Fotino Sonderegger, Appenzell



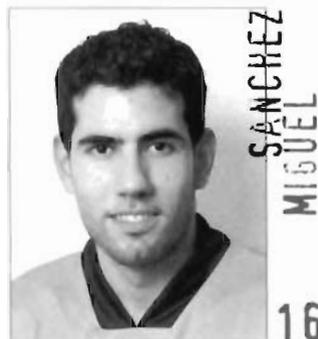
Geburtsdatum: 18.05.82
Grösse: 199 cm
Beruf: Schreinerlehrling
Im VBC seit: 1999
Position: Mitte

Grösste Erfolge Halle: Aufstieg mit H2 in die 1. Liga
Persönliche Sponsoren: Zomoform, Küchenbau Au
Persönliche Gönner: Sonderegger + Breu AG,
Oberegg; René Iten Fahrschule, Oberegg
Schuh + Textil Klee, Oberegg
Federer Elektronik AG, Oberegg



Geburtsdatum: 13.01.75
Grösse: 200 cm
Beruf: Automechaniker
Im VBC seit: 2001
Position: Mitte

Persönliche Sponsoren:
Blumen Weibel und Gärtnerei, Appenzell



Geburtsdatum: 02.12.78
Grösse: 190 cm
Beruf: Heizungszeichner
Im VBC seit: 2001
Position: Aussen

Grösste Erfolge Halle:
3. Rang NLB mit Gallina Schaan 2000/2001

HERREN 1



AICHELE
FLORIAN

Geburtsdatum: 21.04.67
Grösse: 189 cm
Beruf: Sportlehrer
Im VBC seit: 1997
Position: Universal

Persönliche Sponsoren:
Restaurant Linde, Appenzell



HÖRLER
ROMAN

Geburtsdatum: 06.02.66
Beruf: Arzt
Im VBC seit: 1985

Funktion im Verein:
Mannschaftsarzt



BÄTTIG
MICHÈLE

Geburtsdatum: 05.09.78
Beruf: Studentin Physio
Im VBC seit: 1997

Funktion im Verein:
Physiotherapeutin



MESSMER
HANSRUEDI

Geburtsdatum: 16.02.52
Beruf: Betriebsleiter
Im VBC seit: seit der Gründung
Hobbys: Kochen,
3 Katzen (Mugli, Zwirbel, Bigi)

Funktion im Verein:
Manager Nationalliga, Sportchef, und, und, und

Die «Mehrzweckmänner»

Stefan Schmidt

- Medienverantwortlicher der «Appenzeller Bären»
- Kaderspieler des NLA Teams
- Spieler des Herren 2 (1. Liga)



Markus Lutziger

- Ausbildungs-Chef «Appenzeller Bären»
- Co-Trainer 1. Mannschaft, Herren
- Coach-Trainer, 2. Mannschaft, Herren
- Trainer, Junioren A
- Koordinator Minis



Appenzeller Quöllfrisch

Das naturtrübe Original. Gebraut nach Appenzeller Art mit reinem Wasser aus dem Alpstein, frisch ab der Quelle. Geschaffen von der Natur, im Felsenkeller gelagert und unfiltriert in die Flasche abgefüllt: So entsteht urwüchsiges naturtrübes Appenzeller Bier.



APPENZELLER BIER

Brauerei Locher AG · CH-9050 Appenzell
Tel. 071 787 13 18 · Fax 071 787 39 18 · www.appenzellerbier.ch



sport+mode baumann

Weissbadstrasse 4 · 9050 Appenzell · Tel. 071 787 35 45

Ihr Spezialist bei Fussproblemen.
Dank neuester biomechanischer Messmethode,
sind wir in der Lage, optimale Einlagen, speziell
für Sportler herzustellen.
Für eine unverbindliche, kostenlose Analyse
stehen wir jederzeit zur Verfügung.

COME IN FOR A TEST DRIVE.



IS IT LOVE?



Sepp Fässler AG
Appenzell
Feldstrasse 11
Telefon 071/788 30 60
www.faessler.mini-net.ch

Café Rössli



Gonten

**Der Treffpunkt für Jung
und Junggebliebene!**

Öffnungszeiten:

Montag geschlossen
Dienstag ab 17.00 geöffnet
Mittwoch bis Freitag ab 15.00
Samstag ab 9.00 geöffnet
Sonntag ab 14.00 geöffnet

Monika Gansner, Hauptstr. 100a
9108 Gonten, Tel. 071 794 15 77
Natel 079 608 66 75

KOCH

KOCH & CO. APPENZELL

STRASSEN- & TIEFBAU
KIES- & BETONWERK
RÜCKBAU

**Mit uns machen Sie
den entscheidenden
Punkt.**

Industriestrasse 15
CH-9050 Appenzell
TEL 071 788 39 10
FAX 071 788 39 11
info@koch-appenzell.ch

www.swisslife.ch

Rentenanstalt 

Swiss Life 



Wir wünschen den Appenzeller-Bären den sportlichen
Erfolg und Ihnen das Gefühl der Sicherheit

Generalagentur Herisau, Thomas Rechsteiner, Poststrasse 7
9102 Herisau, Telefon 071 353 30 20, ga.herisau@swisslife.ch

WISAG Heizung-Sanitär



Peter Schläpfer, Sonder, 9063 Stein AR, Tel. 071 / 367 15 15

Beratung – Planung
Ausführung sämtlicher Sanitär- und Heizungsarbeiten

GARAGE WALDBURGER HUNDWIL

Telefon 071/367 14 14



**MITSUBISHI
MOTORS**

www.garagewaldburger.ch

**Sönd
wöllkomm
im**

SCHÖTZ
restaurant **schützengarten** gonten

alte Volksweisheit
«Sportler mit Gröps,
gönd noch em Training in Schötz.»



Links nach rechts:

Christian Bigler, Markus Egger, Roland Koch, Andreas Hasler, Stefan Schmidt, Patrick Heuscher, Martin Tschudi, Marcel Gscheidle, Sascha Messer, Thomas Büsser in der Karrette

Schlag auf Schlag – die Highlights der Beacher



Markus Egger
mit Partner
Sascha Heyer

Beach-Europameister
2001 in Jesolo (ITA)
SM-Beach in Bern;
1. Rang



Patrick Heuscher
mit Partner
Stefan Kobel

4. Rang
World-Tour Berlin



Marcel Gscheidle
Bernhard Vesti

Coop Beachtour;
Sieger in Appenzell
und Lausanne



Sascha Messer u.
Roland Koch

Coop Beachtour;
2. Rang in Basel

Fromage Käse Formaggio
Appenzeller® 
S W I T Z E R L A N D

Bäckerei-Conditorei

A. Dörig

Löwen
9108 Gonten/Al

OBT 

- KMU-Beratung
- Steuer- und Rechtsberatung
- Wirtschaftsprüfung
- Beratung Öffentlicher Unternehmen
- Informatik-Beratung

Für starke KMU

OBT AG
Hirschengasse 12
9050 Appenzell
Telefon 071 787 55 87
Telefax 071 787 55 89
www.obt.ch

Appenzell, Berikon, Bern, Brugg, Buchs SG, Chur, Frauenfeld,
Heerbrugg, Rapperswil, Romanshorn, Samedan, Schaffhausen,
Schwyz, St.Gallen, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich

**RECHSTEINER**
AUTOSPENGLEREI

Robert Rechsteiner

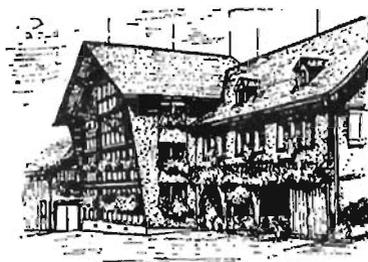
Zielstrasse 50
9050 Appenzell
Tel. 071 787 46 02
Fax 071 787 85 01
MWST-Nr. 111 846
e-mail:
autospenglerei.rechsteiner@bluewin.ch

Gasthaus Krone Gonten

- gutbürgerliche Küche
- neu renovierter Saal

Me wöschid Eu e gueti Saison
sönd wöllkomm

Fam. Wettmer



MIGROL



Self – Tankstelle

Alpsteinstrasse 35A, 9100 Herisau

Treibstoffe zu Dauertiefstpreisen - vergleichen Sie!



Mit Migrol-Card bequem tanken an über
350 Migrol-Tankstellen!

auch andere Kreditkarten willkommen!



Damen 1 – Arbon. In einem spannenden Spiel bezwangen die Bärinnen den Aufstiegsfavoriten Arbon in 5 Sätzen. Der Saisonstart ist geglückt und so lacht der Bär auf dem neuen Spieldress weiter. Mal schauen wie lange noch? Das Team hat sich für die Saison hohe Ziele gesteckt.

Sascha Messmer



beginnend mit Nr. 9
im Uhrzeigersinn

*Susanne Widmer, Erika Roth, Tanja Frischknecht,
Sascha Messmer (Trainer), Claudia Walser, Stephanie Ruef,
Sandra Berchtold, Regula Höhener, Nadine Streule,
Janine Fuchs, Monica Schlepfer, Anita Manser*

Es fehlen:

Hauptsponsoren
des Damen 1 Teams

**Coop Ostschweiz-Ticino – Elektro Schwizer, Appenzell –
Goba Mineral, Gontenbad – Gasthaus Rössli, Brülisau –
Halli Galli, Appenzell – Streule & Dörig, Appenzell**

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
28.10.01 So 15.00	Damen 1	Arbon	Wühre 2/3	3 : 2
30.10.01 Di 20.00	Kreuzlingen	Damen 1	Remisberg	1 : 3
11.11.01 So 14.30	Damen 1	VBC Schaffh. 1	Wühre 1/3	:
17.11.01 Sa 18.00	VBC Andwil	Damen 1	Friedberg	:
24.11.01 Sa 16.00	Weinfelden	Damen 1	BBZ Weinfelden	:
01.12.01 Sa 16.00	VBC Hallau	Damen 1	Oberhallau	:
09.12.01 So 18.00	Damen 1	Rheno	Gringel	:
15.12.01 Sa 16.00	VBC Seuzach	Damen 1	Rietacker	:
22.12.01 Sa 18.00	Damen 1	Kirchberg 1	Gringel	:
12.01.02 Sa 18.00	VBC Arbon	Damen 1	Stacherholz	:
20.01.02 So 16.00	Damen 1	Kreuzlingen 1	Gringel	:
26.01.02 Sa 14.30	Damen 1	Weinfelden	OZ Gais 3/3	:
26.01.02 Sa 16.00	VBC Schaffh.	Damen 1	GIBS	:
03.02.02 So 14.30	Damen 1	Andwil 1	Wühre 2/3	:
10.02.02 So 14.30	Damen 1	Weinfelden	Wühre 1/3	:
17.02.02 So 14.30	Damen 1	VBC Hallau	OZ Gais 3/3	:
23.02.02 Sa 16.00	Rheno	Damen 1	Kanti	:
02.03.02 Sa 19.00	Damen 1	Seuzach 1	OZ Gais 3/3	:
09.03.02 Sa 16.00	Kirchberg	Damen 1	Lerchenfeld	:



Premiere: 1. Spiel im neuen «Appenzeller Bären» Spiel-Dress
 1. Spiel in der ersten Liga nach dem letztjährigen Aufstieg
 1. Sieg in der Meisterschaft, 3 : 1 gegen Pfäffikon



Hauptsponsoren des Herren 2 Teams, 1. Liga

**Coop Ostschweiz-Ticino – Elektro Schwizer, Appenzell
 Goba Mineral, Gontenbad – Gasthaus Rössli, Brülisau
 Halli Galli, Appenzell – Streule & Dörig, Appenzell**

Persönliche Sponsoren und Gönner der Spieler

Beni Sieber Getränke Thür, Oberegg; Meyerhans Bäckerei AG, Walzenhausen
 Michael Koch Koch Antikschreinerei, Gonten; Dani's Velo-Lade, Appenzell; Bechtiger-Wohnen, St.Gallen
 Marco Keller Sonderegger + Breu AG, Oberegg; René Iten Fahrschule, Oberegg;
 Schuh + Textil Klee, Oberegg; Federer Elektronik AG, Oberegg; Zomoforn, Küchenbau, Au
 Mathias Keller Restaurant Ochsen, Gossau
 Roger Hohl Buddy's Tattoo Studio, St. Gallen
 Walter Regli Margreiter AG, Landhausmoden, Appenzell; BIG BEN Pub und Pizzeria, Appenzell
 Ralph Zürcher Coiffure Vreni, Gonten



Links nach rechts:

Vordere Reihe:

Markus Lutziger (Coach-Trainer), Beni Sieber,
Christian Neff, Michael Koch, Michael Laupsien

Mittlere Reihe:

Andreas Hasler, Marco Keller, Mathias Keller

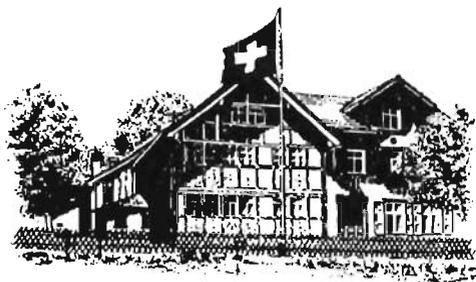
Hintere Reihe:

Stefan Schmidt, Ali Laazar, Miguel Sanchez, Roger Hohl,
Walter Regli, Ralph Zürcher

Es fehlen:

Raphael Streule, Marcel Zettler, Holger Böhme,
Domenik Messmer, Mario Bischofberger

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
14.10.01 So 14.30	Herren 2	Pfäffikon	Wühre 2/3	3 : 1
20.10.01 Sa 16.00	Wetzikon	Herren 2	KZO Wetzikon	3 : 2
28.10.01 So 17.00	Herren 2	Kloten	Wühre 2/3	1 : 3
03.11.01 Sa 16.00	Andwil-Arnegg	Herren 2	Friedberg	3 : 0
11.11.01 So 14.30	Herren 2	Adliswil	Wühre 2/3	:
17.11.01 Sa 17.00	Herren 2	Volero	Wühre 2/3	:
24.11.01 Sa 17.30	TV Lunghofen	Herren 2	Th Oberlunkh.	:
01.12.01 Sa 18.00	Herren 2	TSV Jona	Gringel	:
08.12.01 Sa 16.00	Klettgau	Herren 2	Städlihalle	:
15.12.01 Sa 18.00	Pfäffikon	Herren 2	Th Steg	:
06.01.02 So 14.30	Herren 2	Wetzikon	Wühre 2/3	:
12.01.02 Sa 20.00	VC Kloten	Herren 2	Ruebisbach	:
20.01.02 So 18.00	Herren 2	Andwil	Gringel	:
26.01.02 Sa 15.30	Adliswil	Herren 2	Tüfi	:
02.02.02 Sa 18.00	VBC Volero	Herren 2	Polyterasse	:
10.02.02 So 14.30	Herren 2	Lunghofen	Wühre 2/3	:
16.02.02 Sa 17.30	TSV Jona	Herren 2	Rain	:
24.02.02 So 14.30	Herren 2	Klettgau	Wühre 2/3	:



Landgasthof Eischen

Rau 9050 Appenzell

Familie Alfred Inauen

Tel. 071-787 50 30

Fax 071-787 56 60

Internet: www.eischen.ch

Heimeliges Restaurant-Stübli 45 Plätze

Saal für verschiedene Anlässe 75 Plätze

Gartenterrasse 100 Plätze

Neue komfortable Gästezimmer • Touristenlager • Kinderspielplatz



Holzbau P. Manser AG

Rütistrasse 47, **9050 Appenzell**

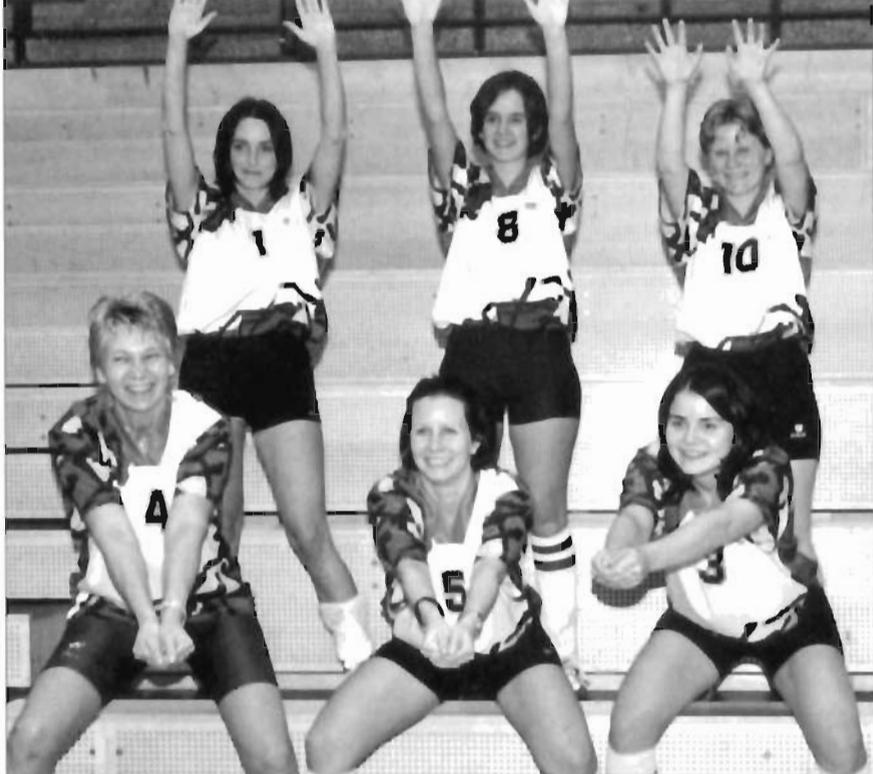
Tel. 071 787 24 64

Fax 071 787 84 23

www.holzbau-manser.ch

Neu- und Umbauten
Schreinereiarbeiten
Treppenbau

Zimmereiarbeiten
Innenausbau
Küchenbau



Links nach rechts

Vordere Reihe:

*Ruth Messmer (Spielertrainerin), Michèle Bättig,
Ramona Sutter*

Hintere Reihe:

*Rita Schlepfer, Nicole Manser, Corinne Langenegger
Maria Hörler, Nicola Kölbener*

Es fehlen:

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
29.09.01 Sa 16.00	Uzwil	Damen 2	Neuhof	3 : 0
03.11.01 Sa 16.00	VBC Arbon	Damen 2	Stacherholz	3 : 0
04.11.01 So 12.30	Damen 2	Winterthur	Wühre 1/3	3 : 0
17.11.01 Sa 15.00	Damen 2	TV Amriswil	Wühre 2/3	:
24.11.01 Sa 18.00	STV St.Gallen	Damen 2	Kreuzbleiche	:
29.11.01 Do 20.00	Wattwil	Damen 2	Kanti	:
09.12.01 So 16.00	Damen 2	Voleka	Gringel	:
15.12.01 Sa 14.30	Damen 2	Uzwil	Wühre 1/3	:
12.01.02 Sa 18.00	Winterthur	Damen 2	Steinacker	:
20.01.02 So 14.00	Damen 2	VBC Arbon	Gringel	:
10.02.02 So 10.30	Damen 2	STV St.Gallen	Wühre 1/3	:
22.02.02 Fr 20.45	TV Amriswil	Damen 2	Tellenfeld	:
24.02.02 So 14.30	Damen 2	Wattwil	Wühre 1/3	:
10.03.02 So 15.00	Voleka	Damen 2	Gill	:



Elektro Sonderer AG

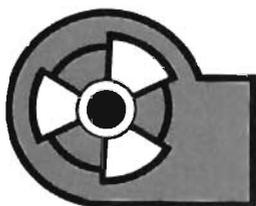
Ziegeleistrasse 38
9050 Appenzell
Telefon 071/787 38 71
Telefax 071/787 38 93



Bedachungen · 9108 Gonten

Gerüstbau · Eternit- und
Schindelinfassaden

Lorettoweidli 15
Telefon 071/794 16 09



LÜFTUNG ELEKTRO KÄLTE

DEETZ KLIMATECHNIK AG

9100 Herisau Tel. 071/351 51 71

DEETZ KLIMA

E-Mail: deetz.klimatechnik.ag@swissonline.ch



Links nach rechts

Vordere Reihe:

Hintere Reihe:

Es fehlen:

Guido Buob, Raphael Streule, Florian Aichele

Mario Waldburger, Domenik Messmer,

Marc Messmer (Spielertrainer)

Roman Manser, Khamla Vilaysane, Christian Bigler

Sponsor

Vilaysane Aisa Shop

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
03.11.01 Sa 18.00	Bütschwil	Herren 3	Breite	3 : 0
04.11.01 So 14.30	Herren 3	STV Wil	Wühre 2/3	3 : 2
11.11.01 So 10.30	Herren 3	Rheno	Wühre 1/3	:
18.11.01 So 12.00	VBC Herisau	Herren 3	Langelen	:
25.11.01 So 10.30	Herren 3	VBC Arbon	OZ Gais 3/3	:
15.12.01 Sa 18.00	VBC Andwil	Herren 3	Ebnet	:
26.01.02 Sa 14.00	STV Wil	Herren 3	Klosterweg	:
02.02.02 Sa 14.00	Rheno	Herren 3	Kanti	:
10.02.02 So 12.30	Herren 3	Bütschwil	Wühre 1/3	:
24.02.02 So 12.30	Herren 3	VBC Andwil	Wühre 1/3	:
02.03.02 Sa 16.00	VBC Arbon	Herren 3	Stacherholz	:
09.03.02 Sa 19.00	Herren 3	VBC Herisau	OZ Gais 3/3	:

**Ihre Bäckerei für
frisches Brot und
diverse Spezialbrote**

- Appenzeller Biber
- Innerrhoder Züngli
- saftiges Birnenbrot



**Bäckerei
Conditorei
Brander**

Postplatz, 9050 Appenzell, Tel. & Fax 071 787 12 21
beck.brander@bluewin.ch

Wir wünschen
dem VBC
Appenzell-Gonten
viel Erfolg!

Hotel
Restaurant **Bahnhof**
Wasserauen



- Wir empfehlen uns für Hochzeiten und Firmenanlässe bis 150 Personen.
- Heimeliger Saal alles in Holz.
- Thai-Küche auf Vorbestellung.
- Treffpunkt für alle Gleitschirm- und Deltaflieger der Region.

Familie Arpagaus, Bahnhof, 9057 Wasserauen
Telefon 071 799 11 55, Fax 071 799 11 07
Internet: www.ostschweiz-web.ch/HotelBahnhof
E-Mail: hotelbahnhof@swiss-web.ch



Links nach rechts

Vordere Reihe:

*Lydia Manser, Maja Waldburger, Rita Sutter,
Ruth Messmer (Trainerin)*

Hintere Reihe:

*Ilse Schrackmann, Yvonne Koch, Elisabeth Fässler,
Elisabeth Dörig*

Es fehlen:

Ursi Bösch

Sponsor:

Gasthaus Rössli, Brülisau

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
19.09.01 Mi 20.15	Hobby	Niederhelfensch.	Gonten	2 : 3
17.10.01 Mi 20.15	Hobby	Wattwil	Gonten	2 : 3
08.11.01 Do 20.30	Kirchberg	Hobby	Lerchenfeld	:
11.12.01 Die 20.30	Uzwil	Hobby	Oberuzwil	:
09.01.02 Mi 20.15	Niederhelfensch.	Hobby	Sproochbrugg	:
21.01.02 Mo 20.00	Wattwil	Hobby	Grünau	:
13.03.02 Mi 19.30	Hobby	Kirchberg	Brülisau	:
20.03.02 Mi 19.00	Hobby	Uzwil	Brülisau	:

**Lebensversicherung
und Vorsorge.**

*Sicherheit für
morgen – einfach und
unkompliziert.*

MobiLife

DieMobilier

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Hans Fritsche
Ziel 23, 9050 Appenzell
Telefon 071 788 13 13

TECHART 95

IT-Office Solutions



Think different.

TechArt 95 • Langgasse 16 • 9008 St.Gallen
Fon 071-246 39 00 • Fax 071-246 39 01
www.techart95.ch



**PNEU DOBLER
APPENZELL**

Tel. 071 787 42 65



*Im Uhrzeigersinn,
beginnend mit Nr. 9*

*Patrick Mannini, Marc Mathis, Reto Dörig, Thomas
Rusch, Stefan Reist, Bruno Rusch, Michael Sutter,
Urs Schrackmann*

Es fehlt

Stefan Bolli

Sponsor

Restaurant Mühleggli, Gonten

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
21.10.01 So 14.00	Gossau	Herrn 4	Bühl	1 : 3
23.11.01 Fr 21.00	Herrn 4	Wittenbach 2	Gringel	:
25.11.01 So 11.00	Goldach	Herrn 4	Bachfeld	:
02.12.01 So 12.00	Herisau	Herrn 4	Langelen	:
09.12.01 So 16.00	Herrn 4	STV St Gallen	Gringel	:
16.12.01 So 10.00	Speicher	Herrn 4	Zentralschulhaus	:
22.12.01 Sa 16.00	Herrn 4	VBC Gossau	Gringel	:
04.01.02 Fr 20.30	Herrn 4	Goldach 2	M7G Brülisau	:
20.01.02 So 16.00	Herrn 4	VBC Herisau	Gringel	:
10.02.02 So 12.00	Wittenbach	Herrn 4	Grünau	:
15.02.02 Fr 20.30	Herrn 4	Speicher	TH Brülisau	:

Das Mitglieder-Privatkonto: Bezahlen Sie keine Kontospesen.



Wir machen den Weg frei

Warum Kontospesen bezahlen? Mit dem spesenfreien Mitglieder-Privatkonto profitieren Sie von diversen Dienstleistungen und Vorteilen. So wird zum Beispiel Ihr Zahlungsverkehr

gebührenfrei erledigt. Und Sie erhalten die ec Karte sowie die Raiffeisen-EUROCARD/ MasterCard Silber oder Gold im ersten Jahr gratis. Das sollten Sie sich nicht entgehen lassen. Wir beraten Sie gerne persönlich.



www.raiffeisen.ch

RAIFFEISEN
1861



Von unten nach oben: Ruth Messmer (Trainerin), Harald Sprenger, Ignaz Schwizer, Alfred Sutter, Bruno Hörler, Ivo Bürge, Karl Koch, Roman Hörler, Peter Schläpfer

Sponsor: Karl Koch, Antikschreinerei, Gonten

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
12.10.01 Fr 19.00	Plausch	VBC Rorschach	Gonten	3 : 0
02.11.01 Fr 19.00	Plausch	Volley Wildhaus	Gonten	1 : 3
21.11.01 Mi 20.00	VBC Altstätten	Plausch	Schöntal	: :
14.12.01 Fr 19.00	Plausch	VBC Heiden	Gonten	: :
18.12.01 Di 20.00	VBC Rehetobel	Plausch	MZG Rehetobel	: :
08.01.02 Di 20.00	VBC Rorschach	Plausch	Sek. Turnhalle	: :
18.01.02 Fr 19.30	Plausch	VBC Rorschach	Haslen	: :
25.01.02 Fr 20.00	Volley Wildhaus	Plausch	Sek. Turnhalle	: :
14.02.02 Do 20.15	VBC Heiden	Plausch	Wies	: :
01.03.02 Fr 19.30	Plausch	VBC Altstätten	Brülisau	: :

Halli Galli

DAS PARTYLOKAL IN APPENZELL

Jeden Mittwoch DISCOFOX Dancing
70ER - 90ER MUSIC

Mindestalter 20 Jahre !! TANZ-GARANTIE

JEDEN DONNERSTAG

Single & Kontakt-Party

FÜR FRAUEN:

Mindestalter 18 Jahre

BIS 22 UHR 2 GETRÄNKE GRATIS

Jeden Freitag & Samstag:

IT'S PARTY-TIME!!

APPENZELL/FREIZEITCENTER



Links nach rechts

Vordere Reihe:

*Markus Lutziger (Trainer), Michael Koch,
Mario Bischofberger, Marco Keller, Christian Neff
Simon Hiller, Thomas Solenthaler, Adrian Baumann,
Kalim Ghulam, Philipp Ulmann*

Hintere Reihe:

Es fehlen:

Andreas Breitenmoser, Stefan Müller, Adrian Schläpfer

**Hauptsponsoren
der Junioren A**

**Coop Ostschweiz-Ticino – Elektro Schwizer, Appenzell –
Goba Mineral, Gontenbad – Gasthaus Rössli, Brülisau –
Halli Galli, Appenzell – Streule & Dörig, Appenzell**

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
08.09.01 Sa 14.00	Bütschwil	Junioren A	Breite	3 : 0
14.10.01 So 12.30	Junioren A	Andwil-Arnegg	Wühre 1/3	2 : 3
27.10.01 Sa 16.00	Pallavolo Kreuzl.	Junioren A	Kanti	3 : 1
04.11.01 So 10.30	Junioren A	STV Wil	Wühre 1/3	3 : 1
09.11.01 Fr 20.00	Winterthur	Junioren A	Steinacker	:
23.11.01 Fr 20.30	Junioren A	TV Amriswil	MZG Brülisau	:

CRESTA Swissline

Ihr Wunsch **velo** bei:

GIANT Worldwide

www.streule-doerig.ch



STREULE & DÖRIG

Velos Motos Reparatur-Werkstätte Bernina-Nähmaschinen



Exklusive HONDA- Vertretung

Weissbadstrasse 26 9050 Appenzell Telefon 071/787 12 89



Gasthaus

W. Fässler-Eugster
CH-9058 Brülisau
Telefon 071/799 11 04

**Rössli
Brülisau**

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie W. Fässler-Eugster

Unsere gepflegte
Küche bietet Ihnen
preiswerte Tellergerichte
und à-la-carte-
Spezialitäten.

Freundliche Zimmer
(18 Betten) mit
Dusche/WC.
Matratzenlager.

Die grosse Garten-
terrasse lädt zum
Verweilen ein.
Kinderspielplatz.
Grosser Parkplatz
auch für Cars.



Links nach rechts
Vordere Reihe:

*Cornelia Manser, Claudia Holenstein, Heidi Inauen,
Sandra Berchtold, Stefan Bolli (Trainer)*

Hintere Reihe:

*Regula Höhener, Janine Fuchs, Karin Rusch,
Nicole Ulmann*

Es fehlen:

Fabienne Ruef, Tonja Breitenmoser,

Hauptsponsoren
der Juniorinnen A 1

**Coop Ostschweiz-Ticino – Elektro Schwizer, Appenzell –
Goba Mineral, Gontenbad – Gasthaus Rössli, Brülisau –
Halli Galli, Appenzell – Streule & Dörig, Appenzell**

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
22.09.01 Sa 17.30	Kirchberg	Juniorinnen A1	Lerchenfeld	2 : 3
26.09.01 Mi 20.00	Juniorinnen A1	Wattwil	OZ Gais	0 : 3
14.10.01 So 14.30	Juniorinnen A1	Winterthur	Wühre 1/3	3 : 0
31.10.01 Mi 20.00	Kanti Schaffh.	Juniorinnen A1	neue Kanti	3 : 0
04.11.01 So 10.30	Juniorinnen A1	Voleka	Wühre 2/3	0 : 3
11.11.01 So 14.00	VBC Schaffh.	Juniorinnen A1	Gibs	:
14.11.01 Mi 20.00	STV St. Gallen	Juniorinnen A1	OZ Gais	:

Bäckerei-Konditorei
Dorflädeli

Motzer

9108 Gonten AI
Tel. 071/794 11 34

«Bollenwees» am Fählensee

Heimeliges Berggasthaus,
Ausgangspunkt für prächtige
Klettertouren
und Wanderungen



Höfliche Empfehlung
Fam. Röbi Manser-Dörig
Tel. 071 799 11 70

Gutschein

Beim Kauf eines Menu
Medium oder Large gibt es
ein Sandwich oder 6
Nuggets gratis dazu.



Einzulösen in den McDonald's
Restaurant in St.Gallen, Wil
St. Gallen- Winkeln, Arbon,
Kreuzlingen, Frauenfeld,
St. Margrethen

Code: 198



Links nach rechts

Vordere Reihe:

Hintere Reihe:

Es fehlen:

*Philipp Schrackmann, Thomas Solenthaler,
Kalim Ghulam, Stefan Müller, Remo Mazenauer
Ralph Schönenberger, Stefan Koller, Adrian Schläpfer,
Florian Neff,
Tobias Manser, Nadine Streule (Trainerin)
Adrian Baumann, Simon Hiller, Andreas Breitenmoser*

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
15.09.01 Sa 19.00	Rickenbach	Junioren B	Bungert	0 : 3
20.10.01 Sa 18.00	Kirchberg	Junioren B	Lerchenfeld	1 : 3
21.10.01 So 12.00	VBC Herisau	Junioren B	Langelen	2 : 3
26.10.01 Fr 20.30	Junioren B	TV Amriswil 2	Gringel	3 : 0
11.11.01 So 10.30	Junioren B	STV Wil	Wühre 2/3	:
17.11.01 Sa 10.30	Junioren B	Weinfelden	Wühre 1/3	:

**BERGGASTHAUS
EBENALP**



Erholungs- und Wandergebiet
Appenzellerland

Übernachtungsmöglichkeiten im
Matrazenlager oder im Bett
Etagen-WC + Dusche

Familie Sutter / 9057 Weissbad
Tel. 071/799 11 94

Metzgerei 
Albert Fässler

empfiehlt feinste
Appenzeller Spezialitäten

9050 Steinegg, Tel. 071 707 36 35



Klare Ziele
vor Augen



Sonnen**Brillen**
Kontaktlinsen

- Appenzell, Zielstrasse 19
Tel. 071 780 03 50
- Altstätten, neben Migros
- Buchs, Bahnstr./Passage
- Gossau, vis-à-vis Migros
- Mels-Sargans, Pizol Park
- Widnau, Rhydorf-Center

Hörberatung
Hörgeräte-Spezialist

- Hörwelt Altstätten, Breite 21
- Hörwelt Heiden, am Kirchplatz 7
- Hörwelt Sargans, Grossfeldstr. 44
- Widnau, Gossau, Buchs, (s. links)



Links nach rechts

Vordere Reihe:

*Cornelia Manser, Nicola Fässler, Franziska Zobrist,
Nalan Calim*

Hintere Reihe:

*Domenik Messmer (Trainer), Sandra Nef,
Nicole Manser, Manuela Schwizer, Antonella De Stefano,
Ignaz Schwizer (Sponsor)*

Es fehlt:

Franziska Wyss

**Hauptsponsoren
der Juniorinnen A 2**

**Coop Ostschweiz-Ticino – Elektro Schwizer, Appenzell –
Goba Mineral, Gontenbad – Gasthaus Rössli, Brülisau –
Halli Galli, Appenzell – Streule & Dörig, Appenzell**

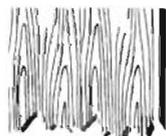
Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
15.09.01 Sa 14.00	Kreuzlingen	Juniorinnen A2	Remisberg	0 : 3
22.09.01 Sa 16.00	Frauenfeld	Juniorinnen A2	Oberwiesen	0 : 3
23.09.01 So 15.00	STV St.Gallen	Juniorinnen A2	alte Kreuzbleiche	2 : 3
30.09.01 So 14.30	Juniorinnen A2	STV St.Gallen	Wühre 1/3	3 : 1
28.10.01 So 13.00	Juniorinnen A2	Kreuzlingen	Wühre 1/3	3 : 1
28.10.01 So 11.00	Juniorinnen A2	Frauenfeld	Wühre 1/3	3 : 0
10.11.01 Sa 14.00	Kirchberg	Juniorinnen A2	Lerchenfeld	:
17.11.01 Sa 13.00	Juniorinnen A2	Kirchberg 2	Wühre 1/3	:



- Mulden-Service
- Beton-Fahrmischer
- Kipper-Transporte
- Kran und Greifer

Schnider Transport AG
9108 Gonten

Telefon 071/794 14 06
Telefax 071/794 14 77
www.schnider-transport.ch



Schreinerei Zürcher

Innenausbau & Fenster
9108 Gonten 071/794 11 84



Wir wünschen dem
VBC viel Erfolg!

De Blacke-Chrömer

Naturprodukte für
die moderne Küche.



Marktgasse 3
9050 Appenzell
Tel. 071/787 19 43



Links nach rechts

Vordere Reihe:

*Aline Mazenauer, Romana Streule, Melanie Dörig,
Beltina Schrackmann, Nathalie Zuglian*

Hintere Reihe:

*Monika Fässler, Irma Graf, Jasmin Fischli, Helen Koller,
Stefan Bolli (Trainer)*

Es fehlt:

Nadia Dörig

Sponsor: Peter Zuglian, Appenzell

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
23.09.01 So 14.00	VBC Arbon	Juniorinnen B	Stacherholz	3 : 2
30.09.01 So 15.00	Juniorinnen B	Wigoltingen	Wühre 2/3	3 : 0
21.10.01 So 10.00	VBC Herisau	Juniorinnen B	Langelen	0 : 3
26.10.01 Fr 20.00	Juniorinnen B	STV St Gallen	MZG Haslen	3 : 1
02.11.01 Fr 20.00	Juniorinnen B	TV Amriswil	MZG Haslen	2 : 3
17.11.01 Sa 15.00	Goldach	Juniorinnen B	Bachfeld	:
22.09.01 Sa 13.30	Wattwil	Juniorinnen C	Kanti	2 : 3
22.09.01 Sa 15.30	Juniorinnen C	Aadorf	Kanti	3 : 0
28.10.01 So 13.00	Juniorinnen C	Aadorf	Wühre 1/3	3 : 0
28.10.01 So 16.00	Juniorinnen C	Wattwil	Wühre 1/3	1 : 3
18.11.01 So 15.00	Wattwil	Juniorinnen C	Löracker	:
18.11.01 So 16.30	Aadorf	Juniorinnen C	Löracker	:



Albert Weishaupt AG
CH-9108 Gonten
Tel. 071/795 40 40
Fax 071/795 40 49
E-Mail: tawa@bluewin.ch

Der ideale Werbeträger

bestickte Frottiertücher
Taschentücher
T-Shirts/Sweat-Shirts
Abzeichen
Baseballmützen
und vieles mehr

Gerne beraten wir Sie bei
einem persönlichen Gespräch.



Albert Weishaupt AG



SEPP INAUEN AG

SANITÄR HEIZUNGEN

- **Sanitäre Installationen**
- **Heizungen und Ölfeuerungen**
- **Um- und Neubauten**
- **Boiler - Entkalkungen**
- **Reparaturen**

9108 GONTEN Tel. 071 794 11 05 Fax 794 16 93



Links nach rechts

Vordere Reihe:

Fabienne Bargetzi, Natalie Fässler, Duygo Meral, Michèle Frischknecht

2. Reihe:

Nicole Solenthaler, Deborah Etter, Dominique Bigler, Iris Mösler, Zeynep Meral

3. Reihe:

Danica Kölbener, Ines Grnünder, Jeannine Tanner, Nadine Waldburger, Lorenz Rechsteiner, Valentin Rechsteiner, Sergio Fässler

Hinterste Reihe:

Daniel Schudt (Trainer), Azra Kocanovic, Leonie Fässler, Muzzafer Calim, Oliver Fässler, Stephanie Ruef (Trainerin)

Es fehlen:

Chester Baumann, Michaela Baumann, Lukas Baumann, Bianca Dörig, Anja Fiechter, Kristina Nussbaumer

RVNO-Minimeisterschaft 2001 / 02

Die «Appenzeller Bären» nehmen mit 6 Teams an der RVNO-Minimeisterschaft teil.

Mini C Turniere:

- 11.11.01 Qualifikationsturniere in Hüttwilen, Amriswil, Goldach, Heerbrugg
- 09.12.01 Qualifikationsturniere in Wittenbach, Appenzell, St. Gallen, Goldach
- 10.03.02 Qualifikationsturniere in Wil, Wittenbach
- 27./28.04.02 Finalturnier in Thayngen

Mini D Turniere:

- 18.11.01 Qualifikationsturniere in Hüttwilen, Wil, Ebnat-Kappel
- 16.12.01 Qualifikationsturniere in Andwil, Wil, Appenzell
- 17.03.02 Qualifikationsturniere in Andwil, Guntershausen, Ebnat-Kappel, Thayngen
- 27./28.04.02 Finalturnier in Thayngen



ALPSTEIN KÄLTE AG

KÄLTE- & KLIMATECHNIK APPENZEL



Ihr Fachmann in der Nähe für:

- Gewerbliche Kühlung
- Klimatisierung
- Verkauf div. Kühlgeräte
- 24 h Kälteservice

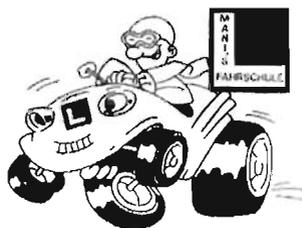
Telefon 071/787 36 94

FAHRSCHULE MANFRED NIEDERER

Theorie- und VK-Unterricht
Mo und Do von 19.00 - 21.00 Uhr
ohne Voranmeldung

Zielstrasse 8
9050 Appenzell

☎ 071/787 41 53
Natal 079/ 414 30 35



Albert Manser Möbelhandwerk

Marktgasse 13 9050 Appenzell

Geschenkboutique

"keyton"
Massagesessel

Viel
Glück dem
VBC Gonten

alle Möbel nach Mass

**App. Plattstich
Tagvorhänge**

www.manser-moebel.ch



ENGEL OPTIK

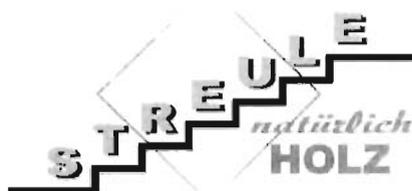
Fachgeschäft für Augenoptik

F. Mazenauer
Engelgasse 5
9050 Appenzell
Tel. 071/787 32 66



- Fleisch- und Wurstspezialitäten
- Party-Service
- Catering
- Hauslieferdienst
- Geschenkartikel

www.spezialitaeten-metzg.ch
www.q-partyservice.ch



Team für Komplettlösungen 9058 Brülisau
Tel. 071 - 799 11 34 Fax 071 - 799 17 31

Roman Eugster

Gontenstrasse 4
9050 Appenzell
Tel. 071 787 33 63
Natel 079 412 35 62

- **Parkett**
- **Teppiche**
- **Bodenbeläge**

Kontrolliert und reinigt Rohre

J. Geisser AG

Rohr- und Kanalreinigung, Kanalfernsehen
Schachtreinigung, Entsorgung

Tel. 071/787 19 51

Appenzell · Herisau · Gossau · St. Gallen

**Allen Sportlern und Bergfreunden
ein herzliches «Wöllkomm».**



Claudia + Beny Knechtle-Wyss mit Personal
Tel. 071/799 11 42
www.aescher-ai.ch

HOTEL  KRONE

• • • CH-9058 Brülisau



Das gemütliche Familienhotel im Alpsteingebiet

Bürgerliche Küche mit saisonalen Angeboten wie:
Spargeln Grilladen und Wild

Wir empfehlen uns für:
Familienanlässe Vereinsausflüge Hochzeiten u.v.m.

Auf Ihren Besuch freuen sich
Familie Geri Jörg und das ganze Kronen-Team

Tel. 071/799 11 05 Fax 071/799 14 17

Der Aufbau

Mittwoch,
18.7.2001, 18.00 Uhr
Der erste Sand aus Urnäsch trifft ein.

Mit Hilfe von 17 Lastwagenfahrten konnten innerhalb kürzester Zeit die benötigten 170 Tonnen aus Urnäsch auf den Landsgemeindeplatz transportiert werden.

Ein starker Auftritt

Nun treten die Helfer der Appenzeller Bären in Aktion.

Noch am Mittwoch Abend steht ein Grossteil der Infrastruktur, insbesondere die bis zu 800 Zuschauer fassende Tribüne.

Alles ist lösbar

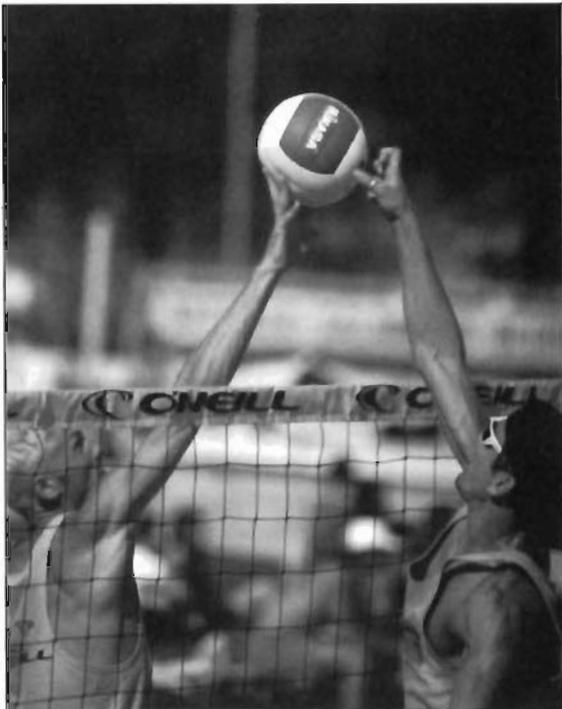
Tourverantwortlicher Christian Wandeler von Guwa Sports Management ist zusammen mit Thomas Rusch und Georg Bargetzi auch für den gesamten Aufbau zuständig.

Vor allem die Schräglage des Platzes macht den Aufbau etwas kompliziert...

Mittwoch,
18.7.01, 23.59 Uhr

Der erste Ball wird gespielt
Um die Dokumentation von Tele Ostschweiz zu unterstützen, stellen sich vier Helfer aufs fertige Feld und spielen die erste Partie. In einer Rekordzeit von 6 Stunden und unter zum Teil misslichen Bedingungen wurde das Feld, inklusive Tribüne, errichtet.





*Welchen Sport
du auch immer
betreibst:
Dänk a Glänk.*

suvaliv!

Sichere Freizeit

Suva St. Gallen

Tel. 071 227 73 73

www.suva.ch



Café Conditorei Hotel
Appenzell
am Landsgemeindeplatz
CH-8650 Appenzell
Tel. 071 787 42 11
Fax 071 787 42 84

**HERZLICH WILLKOMMEN
IM APPENZELL!**

Es erwartet Sie...

...eine sportlich leichte und geschmack-
volle Frischkostküche, Getreidemenus,
vegetarische Ideen und hausgemachte
Desserts!

Garantiert genussreich. Und garantiert
ohne Doping, ohne Hilfsstoffe und ohne
Konservierungsmittel!



YOU'RE INVITED!

Taglich 7.30-23.00, Dienstag ab 15.00 Uhr

Der Spielbetrieb

Freitag, 20.7.01, 20.15 Uhr

Die Lokalmatadoren Messmer / Koch betreten den Court.

Trotz anhaltendem Regen waren die Tribünen voll als die beiden Appenzeller ihr erstes Spiel gegen Indra / Ritter ohne Probleme gewannen. Danach folgten aber leider nur noch Niederlagen. Weder gegen die Brasilianer Murilo / Klepper noch gegen Flückiger / Röthlisberger kam man in die Nähe eines Satzgewinnes. Am Ende reichte es für die beiden zu einem 5. Platz.

Christian Bigler mit Martin Walser belegte gemeinsam mit seinen Bären den fünften Platz, war aber nicht enttäuscht...

Das Ausgewöhnliche fordern

Während des ganzen Wochenendes arbeiteten mehr als 70 Helferinnen und Helfer der Appenzeller Bären während 1700 Stunden!

Ihnen sei an dieser Stelle herzlich gedankt, mit der Hoffnung im nächsten Jahr einen ähnlichen Effort leisten zu können.





ROTWEISS HEIZEN UND TANKEN

OSTERWALDER ST. GALLEN AG

Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen

Tel. 071 272 27 27 • Fax 071 272 27 00

www.osterwalder.ch

AVIA

Der Partner für Hightech-Leiterplatten, doppelseitige Multilayer und Hochfrequenz-Schaltungen.



VARIOPRINT

Varioprint AG • 9410 Heiden • Tel. 071 898 81 81 • Fax 071 898 81 82
www.varioprint.ch • office@varioprint.ch

Krüger fängt die Feuchtigkeit ein!

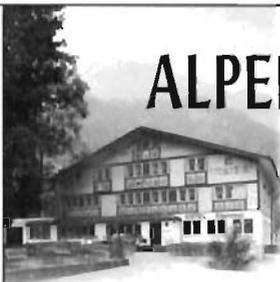
- Bauaustrocknung
- Luftentfeuchtung
- Wäschetrocknung
- Wasserschadentrocknung
- Raumkühlung



Krüger + Co. AG

KRÜGER

9113 Degersheim SG
Winterhaldenstrasse 11
Tel. 071/372 82 82
Fax 071/372 82 52



Gasthaus

ALPENROSE

CH-9057 Wasserfallen
Fam. J. Wyss-Brändle
Tel. 071 799 11 33
Fax 071 799 16 89
www.alpenrose-ai.ch
info: alpenrose-ai.ch



LEBENSMITTEL

Fam. Sepp Rusch
Milchzentrale

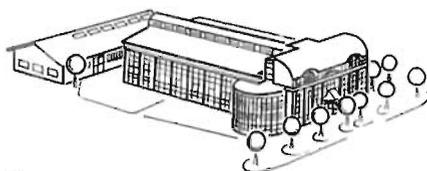
9108 Gonten

das Fachgeschäft
das Handwerk
und
Technik vereint ...

Heitzmann AG

- Heizung
- Sanitäranlagen
- Haustechnik-Planung

- Spenglerarbeiten
- Flachdach
- Blitzschutz



Heitzmann
Holzkessel

- Heitzmann Technik
- Spezialkessel für Stückholz

- Holz-Speicher-Anlagen

6105 Schachen Tel. 041 - 497 30 20

Fax 041 - 497 32 77

www.heitzmann.ch
mail@heitzmann.ch



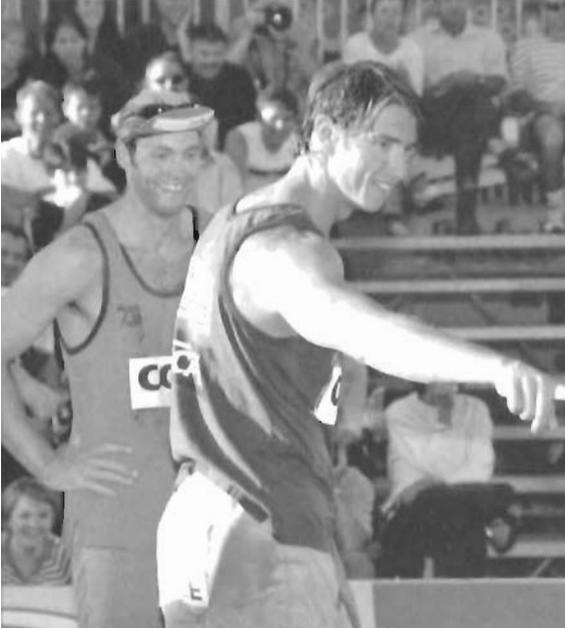
Gegensätze

Sonntag, 22.7.01, 15.28 Uhr

Bei den Damen gab es sehr ausgeglichene Spiele. Am Ende siegte das wohl stärkste Team der Schweiz: **Benoit / Kuhn**. Sie bezwangen in einem spannenden Finale Hebeisen / Santana und beim Anblick solcher Schönheit wurde manch eine Einheimische von einer nicht mehr gekannten Eifersucht heimgesucht...

Unter den Zuschauern war alles vertreten: Gleich rechts neben dem Japaner mit der neuesten Digital-Kamera sass der Einheimische der auf ein Schwingfest hoffte. Eine Reihe darunter die Freundin des Spielers, der gerade verlor, neben ihr der Banker, der auf dem Heimweg nicht am Bierstand vorbeikam...





Ode an die Sieger

Sonntag, 22.7.01, 17.32 Uhr

Die verschwitzten Sieger verzücken das Publikum...

Marcel Gscheidle, der schon letzte Saison für den VBC Appenzell-Gonten spielte und sein Partner

Bernhard Vesti, der im Sommer unterschrieb, waren von A-Z die Dominatoren dieses Turniers.

Nicht nur dass sie die Vorrunde ohne Probleme überstanden, im Finale bezwangen sie sogar die

beiden **Brasilianer Murilo / Klepper**, die bisher ebenfalls ohne Probleme durchspielten.

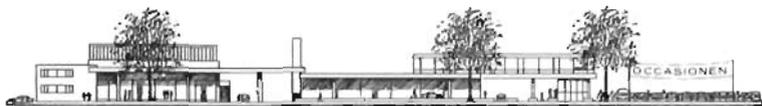
Appenzell schlägt Brasilien!

Das Finale wurde erst im dritten Satz entschieden, wo die beiden Bären zur Hochform aufliefen und mit spektakulären Bällen die proppenvollen Zuschauertribünen zum Toben brachten. Herzliche Gratulation.

Bernie und Mäsi!!!

CITY-GARAGE AG

Die Vertrauensgarage ganz in Ihrer Nähe



info@city-garage.ch

Telefon 071/274 80 74

Fax 071/274 80 79



www.city-garage.ch

Zürcher Str. 162, Pf.

9001 St. Gallen

Lerchenfeld



SEAT

Lerchenfeld St. Gallen

Zürcher Strasse 170

Tel. 071/274 80 74 Fax 071/274 05 75



PORSCHE

Heiligkreuz St. Gallen

Langgasse 106

Tel. 071/244 54 40 Fax 071/244 52 61



Goldach SG

St. Galler Strasse 76

Tel. 071/844 50 30 Fax 071/844 50 31



Heiden AR

Gerbestrasse 8

Tel. 071/891 28 91 Fax 071/891 28 13



Wil SG

Rainstrasse 7

Tel. 071/923 37 37 Fax 071/923 26 24



Rickenbach TG

Breitestrasse 3

Tel. 071/923 23 20 Fax 071/923 62 59

city-Kontakt

Autozubehör

Lerchenfeld St. Gallen

Tel. 071/274 80 70 Fax 071/274 80 70

Europcar

Autovermietung Parkgarage

Neumarkt St. Gallen

Tel. 071/222 11 14 Fax 071/222 01 57



DIE PODEST MÄNNER

Ein Ausblick ins 2002

Donnerstag, 25.7.2002, 18.00 Uhr
Spielt die Weltklasse im Beachvolleyball in Appenzell?

Das Ziel der Organisatoren um Hansruedi Messmer und Christian Wandeler ist es, im Jahr 2002 ein internationales Turnier in Appenzell durchzuführen...

(Texte: Stefan Schmid, Fotos: Gerhard Hiller)

Wer sich auf Lorbeeren ausruht, trägt sie am falschen Ort

Unser Verein ist bereit, diesen Grossaufwand zu betreiben. Mit Hilfe von Appenzell und dem Kanton kann dieser Wunsch in Erfüllung gehen. Dann kann das Publikum internationalen Stars zujubeln, und dies auch wieder auf dem Landsgemeindeplatz im Herzen von Appenzell...



PERSPEKTIVEN 2002

Traumhafte Verbindung...



LIGNA PLAN

Wohnwintergarten in Holz-Glas-Metall

Lignaplan Waldstatt AG

Integrale Lösungen in Holz-Glas-Metall

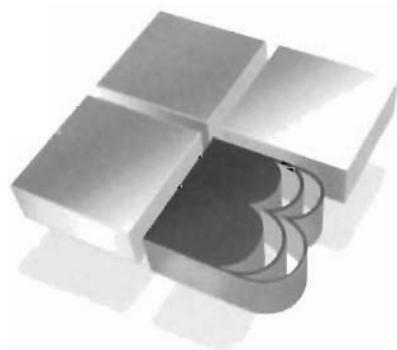
CH 9104 Waldstatt

Tel. 071 353 09 10

von Wohnraum und Natur.

www.lignaplan.ch

Willkommen in unserer
Wintergarten-Ausstellung



DAS BBB ARCHITEKTUR TEAM

WEISSBADSTRASSE 26 9050 APPENZEL

altrimo

Allfinanz
Treuhand
Immobilien

Das Treuhandbüro am Platz – am Adlerplatz in Appenzell

- Finanz- und Steuerberatung
- Beratung in Erbschafts- und Grundbuchangelegenheiten (Erbteilungen)
- Nachlassplanung (Geschäftsübergabe an Nachkommen etc.)
- Ausarbeitung von Ehe- und Erbverträgen sowie Testamenten
- Buchhaltungen/Revisionen
- Firmengründungen
- Domizilhaltungen
- Liegenschaftsvermittlung / Immobilienverwaltung
- Firmenverwaltungs-Software, Beratung und Verkauf

Aktiengesellschaft, Weissbadstrasse 1, 9050 Appenzell

Tel. 071 788 02 02, Fax 071 788 02 00, Email: info@altrimo.ch, Internet: www.altrimo.ch

Höchstleistungen anstreben und sichern!

Ihre Effizienzsteigerung ist unsere Herausforderung. Mehrwerte für Sie und / oder Ihre Firma sind das gemeinsame Ziel.

Aus den Angeboten:

- ≡ Rhetorik im Verkauf / Verhandeln
- ≡ Telefonakquisition
- ≡ Mehrleistung dank Teamarbeit
- ≡ Mehrertrag durch bessere Arbeitszufriedenheit
- ≡ Kundengewinnung an Ausstellungen (OLMA, OFFA, etc.)

Hochgradig interaktive Seminare garantiert. Verlangen Sie weitere Informationen und / oder besuchen Sie unsere Homepage.

**FOX &
PARTNER**



personality and business development

CH - 9107 Urnäsch Moos 1888

Fon: +41 071 366 01 02

Fax: +41 071 366 01 03

Mail: info@fox-partner.ch

www.fox-partner.ch

Familie Inauen-Rusch
CH-9057 Schwende /Weissbad
Tel. 071/799 11 74
Fax 071/799 11 98



**GASTHOF
FROHE AUSSICHT**

**Beratung
Vorort-Service
Netzwerke
PC-Systeme
Notebooks
Software
Support
Reparaturen**

MS INFORMATIK

Ihr zuverlässiger IT-Partner

Zielstrasse 25
9050 Appenzell
Tel. 071 787 55 33
Fax 071 787 55 34
info@msinformatik.ch

KOLLER INTERNET

Web-Kommunikation und e-Commerce

Ihre Full-Service-Agentur für Neue Medien

**Web-Kommunikation
e-Commerce
Web-Design
Internet-Auftritte**

Koller Internet Unteres Ziel 3 CH-9050 Appenzell

T ++41 (0)71 788 39 41 info@kollerinternet.ch www.kollerinternet.ch

OSTERWALDER & MAUCH

OSTERWALDER MAUCH
Design und Kommunikation
Lehnstrasse 8
CH-9014 St.Gallen

Tel. 071 278 74 87
Fax 071 278 74 88
E-Mail: osterwalder.mauch@bluewin.ch

[i'de]



Wir wünschen
den Appenzeller Bären
eine starke Saison!

Die Donatoren des «matchpoint» sind bedeutende Unternehmen der Ostschweiz. DANKE



Vielleicht
sollte
ich
die Druckvorstufe
in professionelle Hände legen?

Schachenstr. 9 9016 St.Gallen Tel. 071/282 42 50 Fax 071/282 42 55

HEUSSERSATZ



Fischer Papier St.Gallen

Postfach 640 · 9001 St.Gallen



AUF ZACK,
WENN ES UM SCHNELLE
AUFTRAGSABWICKLUNG
GEHT



BISCHOFBERGER DRUCK AG

9413 Oberagg Dorfstrasse 10 Telefon 071 891 43 33

9050 Appenzell Bahnhofstrasse 6 Telefon 071 787 14 59

Die Buchbinderei
mit Kopf, Herz und Hand
BÜCHEL AG
BUCHBINDEEREI

Flawilierstrasse 19A
9200 Gossau
Tel. 071 - 385 08 08
Fax 071 - 385 08 09

Fotino

Express-Foto · Mario Sonderegger · Hauptgasse 28
9050 Appenzell · Telefon 071 787 33 78



SPAR



APPENZELL

Gaumenfreuden

z.B. unsere Käsevielfalt -
über 75 verschiedene Käsesorten.

Unteres Ziel · 9050 Appenzell

Tel. 071 787 44 18 · Fax 071 787 44 71



**Thomas Rusch
Bauplanung**

Gontenbad, 9108 Gonten

Tel. 071- 794 19 90 Fax 071- 794 19 91

Mail thomas.rusch@freesurf.ch

**Projektierung,
Planung und Bauleitung bei Neubauten,
Umbauten oder Renovationen**



Ihr Weg führt Sie zu uns!

Rentenanstalt / Swiss Life
Generalagentur Herisau
Poststrasse 7, 9102 Herisau

Tel: 071 - 353 30 20
Fax: 071 - 353 30 22
Mail: ga.herisau@swisslife.ch